Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS ATI

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Effets et conditions de l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**

3. **Organiser une campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btsati.fr/assets/annales/bts-ati/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ATI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne de fabrication d'albums photographiques qui a supprimé les horaires fixes et permet aux salariés de gérer leur temps et, si nécessaire, leurs missions. Il rapporte les motivations du fondateur, les effets revendiqués sur les salariés et l'entreprise, ainsi que l'importance de la créativité et des compétences.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu en français, dans la longueur attendue. Le texte distingue la présentation de l’entreprise, le fonctionnement de l’auto-organisation et ses effets selon son fondateur.

Compte rendu modèle

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Ceux-ci envoient leurs fichiers et reçoivent des livres soignés à remettre aux personnes photographiées. L’entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes.

Depuis les années 1990, Graphistudio a transformé son organisation : les salariés n’ont plus d’horaires fixes et gèrent eux-mêmes leur temps. Ils notent leurs heures, sans badgeuse, et peuvent changer de fonction lorsque les produits évoluent. Cette souplesse est utile aux jeunes et aux femmes, car elle facilite l’équilibre entre travail, vie familiale, aide aux personnes âgées et développement personnel ou professionnel.

Le fondateur, Tullio Tramontina, voulait supprimer les contraintes du pointage et des horaires rigides. Selon lui, la liberté permet de mieux travailler, augmente l’implication et renforce l’esprit d’équipe autour d’objectifs communs. Il reconnaît que ce fonctionnement peut poser des problèmes, mais affirme qu’il marche et soutient la réussite de l’entreprise. L’autonomie encourage la passion, la créativité et les initiatives. Plutôt que de reproduire les anciens modèles hiérarchiques, l’entreprise valorise les compétences et le savoir-faire italien. Les clients voient ainsi la différence avec les concurrents.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Graphistudio associe autonomie des salariés, souplesse et créativité, et estime que cette organisation contribue à son succès.

2. Effets et conditions de l'auto-organisation des salariés

Cette partie s'adresse aux candidats de toutes les spécialités sauf Communication. En italien, ils expliquent les effets positifs de la suppression des horaires fixes, puis donnent leur avis sur la possibilité d'appliquer l'auto-organisation des salariés à toutes les formes d'entreprise.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien à la question « Quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Parte	Contenuto
Testo modello in italiano (104 parole)	L'abolizione degli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare meglio il proprio tempo. Possono conciliare più facilmente lavoro e vita familiare, occuparsi dei figli o degli anziani e dedicarsi alla crescita personale e professionale. La flessibilità evita che la giornata sia scandita dal cartellino e dalla sirena, elementi che il fondatore considera limitanti. Secondo lui, chi lavora liberamente lavora meglio e dà di più. Inoltre, i dipendenti collaborano in squadra, condividono gli obiettivi e possono cambiare mansione quando serve. Si sentono più coinvolti e possono proporre idee e soluzioni creative. Questa autonomia favorisce la motivazione, la qualità del lavoro e, secondo Tramontina, il successo dell'azienda.
Traduction française	La suppression des horaires fixes permet aux salariés de mieux organiser leur temps. Ils peuvent plus facilement concilier travail et vie familiale, s'occuper des enfants ou des personnes âgées et se consacrer à leur développement personnel et professionnel. La flexibilité évite que la journée soit rythmée par la fiche de pointage et la sirène, que le fondateur juge contraignantes. Selon lui, travailler librement permet de mieux travailler et de donner davantage. De plus, les salariés collaborent en équipe, partagent les objectifs et peuvent changer de fonction si nécessaire. Ils se sentent plus impliqués et peuvent proposer des idées et des solutions créatives. Cette autonomie favorise la motivation, la qualité du travail et, selon Tramontina, le succès de l'entreprise.
Vocabulaire et grammaire	*Conciliare* : concilier ; *occuparsi di* : s'occuper de ; *quando serve* : si nécessaire. *Permettere di + infinitif* exprime la possibilité. *Possono* et *si sentono* se rapportent aux salariés.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La flessibilità migliora l'equilibrio tra vita e lavoro, la motivazione, la collaborazione e la creatività dei dipendenti.

Question 2. Répondre en italien à la question « Selon toi, toutes les formes d'entreprise peuvent-elles se permettre une auto-organisation des salariés ? Pourquoi ? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

1. **Testo modello in italiano (100 parole)**

> Secondo me, non tutte le aziende possono adottare nello stesso modo l'auto-organizzazione. Il sistema è adatto soprattutto alle attività in cui si possono organizzare autonomamente compiti e obiettivi, come in un'impresa creativa. Richiede dipendenti responsabili, fiducia reciproca e una comunicazione chiara. Offre vantaggi: ciascuno gestisce meglio il proprio tempo e può

collaborare o proporre idee. Tuttavia, ospedali, negozi e servizi di emergenza devono garantire una presenza continua e rispondere subito ai clienti. Anche in questi settori si può lasciare una certa autonomia, ma occorrono turni e regole precise. A mio parere, ogni azienda può sperimentare il modello, se lo adatta alla propria attività, alle esigenze del personale e a quelle dei clienti.

2. **Traduction française**

   À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter l'auto-organisation de la même manière. Le système convient surtout aux activités où l'on peut organiser soi-même les tâches et les objectifs, comme dans une entreprise créative. Il demande des salariés responsables, une confiance réciproque et une communication claire. Il présente des avantages : chacun gère mieux son temps et peut collaborer ou proposer des idées. Cependant, les hôpitaux, les magasins et les services d'urgence doivent assurer une présence continue et répondre immédiatement aux clients. Même dans ces secteurs, on peut laisser une certaine autonomie, mais des horaires de travail et des règles précises sont nécessaires. À mon avis, chaque entreprise peut expérimenter ce modèle si elle l'adapte à son activité et aux besoins du personnel et des clients.

3. **Vocabulaire et grammaire** : *Secondo me* : à mon avis ; *tuttavia* : cependant ; *occorrono* : il faut. Après *potere*, on emploie l'infinitif : *possono adottare*. *Se* introduit une condition.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Non tutte le aziende possono applicare lo stesso modello: l'auto-organizzazione va adattata all'attività, ai dipendenti e ai clienti.

3. Organiser une campagne d'information sur l'auto-organisation

Cette tâche est réservée aux candidats de la spécialité Communication. Dans le contexte d'une entreprise qui souhaite mettre en place l'auto-organisation des salariés, le candidat doit organiser une campagne d'information à destination du personnel et expliquer clairement le fonctionnement du système.

Spécialité Communication uniquement

Question II. Répondre en italien en 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. En tant que personne chargée d'organiser une campagne d'information du personnel pour une entreprise souhaitant adopter l'auto-organisation des salariés, présenter les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer comment le système fonctionne.

Testo modello in italiano (circa 216 parole)

Per informare tutti i dipendenti, organizzerei una campagna chiara e graduale. Invierei prima una e-mail e pubblicherei un avviso sulla intranet. Poi organizzerei una riunione aperta con la direzione e i responsabili delle risorse umane. Una presentazione breve e un video mostrerebbero esempi concreti. Preparerei anche una guida semplice con le domande più frequenti e uno spazio online per raccogliere dubbi e suggerimenti. Tutti potrebbero fare domande, anche in modo anonimo.

Poi spiegherei con chiarezza come funziona il sistema. I dipendenti organizzano autonomamente i propri orari e, quando serve, possono svolgere mansioni diverse. Ognuno registra le ore lavorate; il gruppo condivide gli obiettivi e collabora. Preciserei le regole: gli eventuali orari di presenza necessari, la copertura dei servizi, il rispetto dei colleghi e il controllo delle ore. Indicherei anche chi contattare in caso di problema, come chiedere un cambiamento e come valutare i risultati. L’autonomia non significa assenza di responsabilità.

Infine presenterei i vantaggi attesi: un migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, più motivazione, collaborazione e possibilità di sviluppare le proprie capacità. Parlerei anche delle difficoltà possibili, per esempio la comunicazione tra persone con orari diversi, e delle soluzioni previste. Dopo alcune settimane, raccoglierei le opinioni dei dipendenti e modificherei ciò che non funziona. L’obiettivo è costruire fiducia e rendere il cambiamento comprensibile a tutti.

Traduction française pédagogique

Pour informer tous les salariés, j’organiserais une campagne claire et progressive. J’enverrais d’abord un e-mail et publierais une annonce sur l’intranet. Puis j’organiserais une réunion ouverte avec la direction et les responsables des ressources humaines. Une courte présentation et une vidéo montreraient des exemples concrets. Je préparerais aussi un guide simple avec les questions les plus fréquentes et un espace en ligne pour recueillir les questions et les suggestions. Chacun pourrait poser des questions, même anonymement.

J’expliquerais ensuite clairement le fonctionnement du système. Les salariés organisent leurs horaires de manière autonome et, si nécessaire, peuvent effectuer des tâches différentes. Chacun enregistre les heures travaillées ; l’équipe partage les objectifs et collabore. Je préciserais les règles : les éventuels horaires de présence nécessaires, la continuité des services, le respect des collègues et le contrôle des heures. J’indiquerais aussi qui contacter en cas de problème, comment demander un changement et comment évaluer les résultats. L’autonomie ne signifie pas l’absence de responsabilité.

Enfin, je présenterais les avantages attendus : un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, davantage de motivation, de collaboration et la possibilité de développer ses compétences. Je parlerais aussi des difficultés possibles, par exemple la communication entre des personnes aux horaires différents, ainsi que des solutions prévues. Après quelques semaines, je recueillerais l’avis des salariés et modifierais ce qui ne fonctionne pas. L’objectif est de construire la confiance et de rendre le changement compréhensible par tous.

Vocabulaire et grammaire : *raccogliere dubbi e suggerimenti* = recueillir les questions et les suggestions ; *ore lavorate* = heures travaillées ; *in caso di* = en cas de. Le conditionnel (*organizzerei, invierei, preparerei*) permet de présenter un projet. Le présent (*organizzano, registra*) explique le fonctionnement général du système.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagna informativa con e-mail, riunione, video e guida; regole, responsabilità, vantaggi e difficoltà spiegati chiaramente.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1 dans quatre spécialités et de 1,5 en Management des unités commerciales. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, l'épreuve évalue la compréhension écrite et l'expression en français et en italien.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension est rédigé en français et compte 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Hors Communication, chaque réponse d'expression est rédigée en italien en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- En Communication, la campagne d'information est rédigée en italien en 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Chez Graphistudio, les salariés organisent leurs horaires, déclarent leurs heures et peuvent changer de mission selon les besoins.

Points de vigilance & attentes du jury

- Vérifier la spécialité : la partie expression diffère pour les candidats de Communication.
- Respecter la langue exigée : compte rendu en français, productions d'expression en italien.
- Contrôler la longueur de chaque production en tenant compte de la tolérance de plus ou moins 10 %.
- Répondre à toutes les dimensions de la consigne et structurer les arguments autour de l'auto-organisation.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Combien de mots faut-il écrire pour le compte rendu ?

Le compte rendu doit être rédigé en français et compter 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Il faut vérifier le décompte avant de rendre la copie.

Q : Comment l'auto-organisation fonctionne-t-elle chez Graphistudio ?

Les salariés n'ont pas d'horaires fixes, notent eux-mêmes leurs heures et peuvent changer de rôle lorsque les produits ou les besoins évoluent. Le fondateur souligne aussi les difficultés possibles du système.

Q : Combien de temps consacrer à chaque partie pendant l'épreuve ?

Le sujet prévoit deux heures, sans imposer de durée par partie. Répartissez le temps entre lecture, compte rendu et expression selon votre spécialité, puis gardez quelques minutes pour vérifier les langues et le nombre de mots.

Q : Le sujet fournit-il une grille détaillée de notation ?

Non. Il attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, mais ne détaille pas les critères de notation. Respectez les consignes, les langues demandées et les longueurs indiquées.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsati.fr/assets/annales/bts-ati/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ATI - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Assistance Technique d\ : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.